

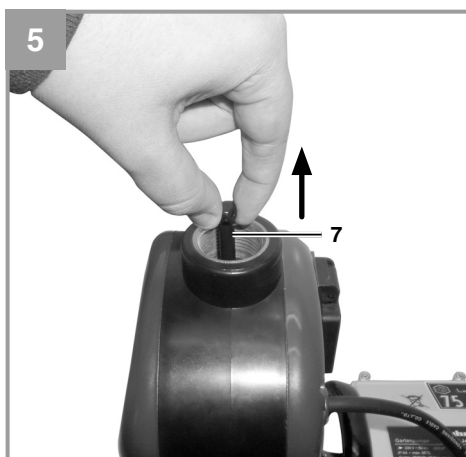
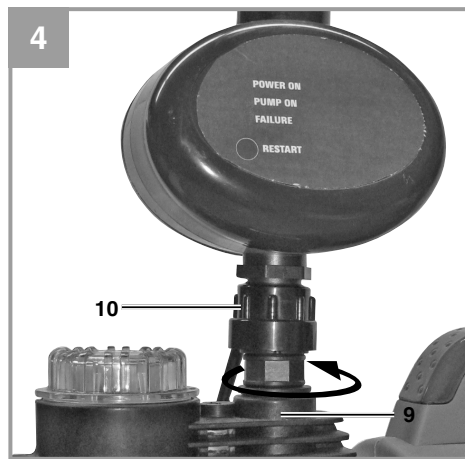
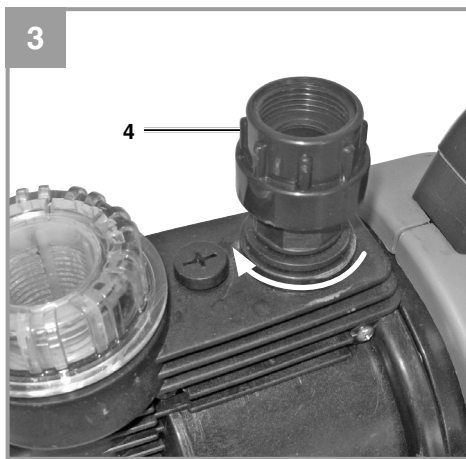
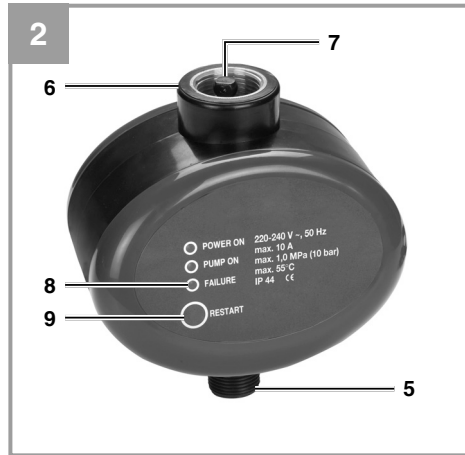
**Einhell®**

## Elektronischer Durchflussschalter

---

- D** Originalbetriebsanleitung  
Elektronischer Durchflussschalter
- PL** Instrukcją oryginalną  
Elektroniczny przełącznik  
przepływu
- RUS** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Электронный проточный  
переключатель
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale  
Înterupător electronic de debit
- BG** Оригинално упътване за  
употреба  
Електронен разходомер
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρονικός διακοπτής ροής
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı  
Elektronik su debi şalteri





**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Während des Betriebes der Pumpe dürfen sich Personen nicht im Fördermedium aufhalten.
- An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Sollte der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die auf dem Typenschild angegebene Spannung von 220-240 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Gerät Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### Bild 1

- Durchflussschalter (1)
- Steckdose (2)
- Netzleitung (3)
- Anschlussadapter (4)

Eventuell abgebildete Pumpen dienen nur der Veranschaulichung und befinden sich nicht im Lieferumfang.

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur Hauswasserversorgung im Haus und Hobbygarten einsetzbar. Ideal zum Umbau von Bewässerungspumpen als Hauswasserautomat. Der elektronische Durchflussschalter mit Trockenlaufsicherung schaltet die Pumpe bei Wasserbedarf automatisch ein. Nachdem die Wasserentnahme gestoppt wird, schaltet die Pumpe wieder aus. Einfache Montage auf jeder Gartenpumpe mit 33,3 mm (R1)-Anschluss! Einfacher Anschluss durch vormontierte Netzleitung und Steckdose.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

Netzspannung:..... 220-240 V~ / 50 Hz  
 Max. Stromstärke:..... 10 A  
 Schutzart:..... IP 44  
 Max. Betriebsdruck: ..... 1,0 MPa (10 bar)  
 Max. Temperatur: ..... 55°C

## 5. Installation und Inbetriebnahme

Pumpe ausschalten und Netzstecker der Pumpe ziehen. Bereits vorhandene Druckleitung direkt an der Pumpe entfernen. Auf eine korrekte Entlüftung der Pumpe achten (dazu die Anleitung der Pumpe beachten). Anschlussadapter (Abb. 1/Pos. 4) auf den Druckleitungsanschluss der Pumpe aufschrauben (Abb. 3). Den Durchflussschalter (Abb. 1/Pos. 1) mit dem Anschlussgewinde (Abb. 2/Pos. 5) auf den Anschlussadapter aufsetzen und mit der Überwurfmutter (Abb. 4/Pos. 10) am Anschlussadapter festziehen (Abb. 4). Der Durchflussschalter muss unbedingt in einer senkrechten Position stehen, das heißt, der Anschluss zur Pumpe (Abb. 2/Pos.5) muss unten liegen und der Anschluss zur Druckleitung (Abb. 2/Pos. 6) muss oben liegen. In anderen Lagen kann der Durchflussschalter nicht korrekt arbeiten. Rückschlagventil am Griff (Abb. 2/Pos. 7) anheben (Abb. 5) und den Durchflussschalter bis zum unteren Ende des Gewindes des Druckanschlusses (Abb. 2/Pos. 6) vorsichtig mit Förderflüssigkeit befüllen, um ein Trockenlaufen der Anlage zu vermeiden. Nun die Druckleitung am dafür vorgesehenen Anschluss (Abb. 2/Pos. 6) des Durchflussschalters verschrauben, dabei auf geeignete Abdichtung achten, z.B. mit Teflonband (nicht im Lieferumfang enthalten). Den Netzstecker der Pumpe an der Steckdose (Abb. 1/Pos. 2) an der Rückseite des Durchflussschalters anstecken. Nach Überprüfung aller hergestellten Anschlüsse und Leitungen muss ein Verbraucher an die Druckleitung angeschlossen und geöffnet werden, damit beim Beginn des Fördervorganges die vorhandene Luft aus der Druckleitung entweichen kann. Das Netzkabel (Abb. 1/Pos. 3) des Durchflussschalters an eine ausreichend abgesicherte (mind. 10A) Schutzkontakt-Steckdose 220-240V ~ 50Hz einstecken. Der Durchflussschalter ist nun betriebsbereit. Die Pumpe einschalten, falls diese mit einem Schalter ausgerüstet ist, ansonsten läuft die Pumpe nun automatisch an und beginnt zu fördern. Der Verbraucher kann, sobald Förderflüssigkeit austritt, geschlossen werden. Der Durchflussschalter schaltet nun die Steckdose (Abb. 1/Pos. 2) ab.

Die Demontage erfolgt entsprechend in umgekehrter Reihenfolge. Beim Einlagern darauf achten, dass sich keine Förderflüssigkeit im Durchflussschalter befindet, um Frostschäden zu verhindern.

## 6. Bedienung

Der Durchflussschalter hat keine Einstell- oder Schaltmöglichkeiten, er funktioniert vollautomatisch. Es wird lediglich über 3 LEDs (Abb. 2/Pos. 8) der Betriebszustand signalisiert.

### Grüne LED:

Der Durchflussschalter ist am Stromnetz angeschlossen.

### Gelbe LED:

Der Durchflussschalter hat ausgelöst, die Steckdose (Abb. 1/Pos. 2) ist spannungsführend

### Rote LED:

Der Durchflussschalter hat eine Störung festgestellt

### Folgende Betriebszustände werden angezeigt:

#### Grün leuchtet:

Der Durchflussschalter ist betriebsbereit, es wird keine Förderflüssigkeit benötigt. Die Pumpe läuft nicht.

#### Grün und Gelb leuchtet:

Die Pumpe ist in Betrieb, ein Verbraucher zur Entnahme von Förderflüssigkeit ist geöffnet.

#### Grün und Rot leuchtet:

Die Pumpe befindet sich im Trockenlauf ohne Förderflüssigkeit. Der Durchflussschalter führt 3 Versuche durch um den Trockenlauf zu beseitigen, bevor der Trockenlaufschutz endgültig auslöst.

#### Grün leuchtet, Rot blinkt:

Der Trockenlaufschutz hat ausgelöst, es ist keine Ansaugung der Förderflüssigkeit mehr möglich. Unter Zuhilfenahme der Anleitung der Pumpe die Fehlerursache (z.B. undichte Saugleitung) finden und beseitigen. Danach durch Betätigen des Reset-Tasters (Abb. 2/Pos. 9) am Durchflussschalter die Pumpe wieder in Betrieb nehmen.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Wartung

Der Durchflussschalter ist wartungsfrei. Es sind lediglich regelmäßige Kontrollen der Verschraubungen und Leitungen auf korrekten Sitz, Festigkeit und Dichtigkeit durchzuführen, um Fehlerquellen möglichst frühzeitig erkennen und beseitigen zu können.

## 9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Fehlersuchplan

Störungen	Möglicher Verursacher	Behebung
Pumpe schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stromausfall</li> <li>- Pumpe nicht eingeschaltet</li> <li>- Es wird keine Förderflüssigkeit entnommen, die Druckleitung steht unter genügend Druck</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leitung und Sicherung prüfen</li> <li>- Pumpe einschalten</li> <li>- Verbraucher öffnen</li> </ul>
Pumpe schaltet ständig aus und ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Druckseite nicht dicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbraucher und Druckleitung auf Undichtigkeiten überprüfen</li> </ul>
Pumpe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Druckseite nicht dicht</li> <li>- Verbraucher geöffnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbraucher und Druckleitung auf Undichtigkeiten überprüfen</li> <li>- Verbraucher schließen</li> </ul>



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt.  
Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



<b>09951 / 95 920 + Durchwahl:</b>			
Allgemeine Fragen	<b>-00</b>	Klima / Heizen / Entfeuchten	<b>-30</b>
Stromerzeuger	<b>-05</b>	Werkzeugtechnik - Handgeführt	<b>-35</b>
Gartentechnik - Benzin	<b>-10</b>	Werkzeugtechnik - Stationär	<b>-40</b>
Gartentechnik - Elektro	<b>-15</b>	Fragen zur Rechnung	<b>-50</b>
Gartentechnik - Akku	<b>-20</b>	Reparaturanfragen	<b>-60</b>
Gewächshaus / Metallgerätehaus	<b>-25</b>		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. W związku z tym prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi/wskazówek bezpieczeństwa. Należy je starannie przechowywać, aby korzystać z nich w razie potrzeby. W przypadku przekazania opisywanego urządzenia innej osobie należy przekazać jej również niniejszą instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za wypadki spowodowane nieprzebraniem niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****Niebezpieczeństwo!**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

- Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Przy pomocy instrukcji obsługi zapoznać się z urządzeniem, prawidłowym sposobem użycia i wskazówkami odnośnie bezpieczeństwa.
- Przy pomocy odpowiednich środków wykluczyć możliwość dostępu do urządzenia przez dzieci.
- Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za ewentualne szkody wobec osób trzecich w miejscu pracy.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić specjalistyczną kontrolę, aby potwierdzić, że zapewnione są wszystkie konieczne elektryczne środki ochronne.
- Podczas pracy pompy w przetłaczanym medium nie mogą znajdować się osoby.
- W wodach stojących, stawach ogrodowych i kąpielowych oraz w ich otoczeniu urządzenie może być używane wyłącznie przy zastosowaniu wyłącznika różnicowego z prądem włącznikowym do 30 mA (wg norm VDE 0100 część 702 i 738).
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używać

urządzenia, jeżeli stwierdzono uszkodzenie lub zużycie urządzeń zabezpieczających. Nigdy nie wyłączać urządzeń zabezpieczających.

- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie ze sposobem użycia podanym w tej instrukcji obsługi.
- Odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- Jeżeli na skutek oddziaływania czynników zewnętrznych doszło do uszkodzenia wtyczki, zabrania się podejmowania prób naprawy przewodu! Przewód musi zostać wymieniony na nowy. Należy zlecić wykonanie tej pracy specjalistom elektrykom.
- Napięcie zmienne 220-240 V podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z napięciem sieciowym.
- Upewnić się, że elektryczne połączenia wtykowe znajdują się poza zasięgiem wody bądź są odpowiednio chronione przed wilgocią.
- Przed wszystkimi pracami na urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie strumienia wody.
- Użytkownik odpowiada za przestrzeganie miejscowych przepisów BHP oraz odnośnie instalacji i zabudowy (ewentualne pytania kierować do specjalisty elektryka).
- Na wypadek usterki pompy użytkownik powinien przy zastosowaniu odpowiednich środków zabezpieczyć pomieszczenia przed szkodami w następstwie ewentualnego zalania pomieszczeń (np. instalacja alarmowa, pompa rezerwowa itp.).
- W przypadku ewentualnej awarii naprawa urządzenia musi zostać wykonana przez specjalistę elektryka lub autoryzowany serwis ISC.

**2. Opis urządzenia i zakres dostawy****Rys. 1**

- Przełącznik przepływowy (1)
- Gniazdko wtykowe (2)
- Przewód zasilania (3)
- Adapter przyłączeniowy (4)

Ewentualne zamieszczenie pomp na rysunkach ma na celu jedynie zilustrowanie instrukcji – przedstawione na ilustracjach pompy nie wchodzi w skład zakupionego urządzenia.

### 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zaopatrzenie w wodę w domu i przydomowym ogródku lub na działce. Idealny do przebudowy pompy nawadniającej na hydrofor automatyczny. Elektroniczny przełącznik przepływowy z zabezpieczeniem przed suchobiegiem w przypadku zapotrzebowania na wodę automatycznie włącza pompę. Po zakończeniu pobierania wody wyłącza pompę. Prosty montaż na każdej pompie ogrodowej z przyłączem R1 33,3 mm! Zamontowane gniazdko wtykowe i przewód zasilania umożliwiają łatwe podłączenie.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Dane techniczne

Napięcie sieciowe: ..... 220-240 V~ / 50 Hz  
 Maks. natężenie prądu: ..... 10 A  
 Stopień ochrony: ..... IP 44  
 Maks. ciśnienie robocze: ..... 1,0 MPa (10 bar)  
 Maks. temperatura: ..... 55°C

### 5. Przed uruchomieniem

Wyłączyć pompę i wyciągnąć wtyczkę pompy z gniazdka sieciowego. Odłączyć bezpośrednio od pompy istniejący przewód tłoczny. Należy zapewnić prawidłowe odpowietrzenie pompy (stosować się do wskazówek w instrukcji obsługi pompy). Przykręcić na przyłączy przewodu tłoczno pompy adapter przyłączeniowy (rys. 1 / poz. 4) (patrz rys. 3). Nasadzić na adapter przełącznik przepływowy (rys. 1 / poz. 1) z gwintem przyłączeniowym (rys. 2 / poz. 5) i dokręcić przy pomocy nakrętki łączkowej (rys. 4 / poz. 10) na adapterze (patrz rys. 4). Przełącznik przepływowy musi zawsze się znajdować w pozycji pionowej, tzn. przyłączy pompy (rys. 2 / poz. 5) musi znajdować się na dole i przyłączy przewodu tłoczno (rys. 2 / poz. 6) musi się znajdować na górze. W przypadku innego położenia przełącznik przepływowy może nie pracować prawidłowo. Trzymając za uchwyt (rys. 2 / poz. 7) podnieść zawór zwrotny (rys. 5) i ostrożnie napęlić

przełącznik przepływowy przetłaczaną cieczą do dolnej krawędzi gwintu przyłączy przewodu tłoczno (rys. 2 / poz. 6), aby uniknąć suchobiegu urządzenia. Następnie przykręcić przewód tłoczny do przewidzianego do tego celu przyłączy (rys. 2 / poz. 6) przełącznika przepływowo, pamiętając przy tym o odpowiednim uszczelnieniu, np. taśmą teflonową (nie wchodzi w skład urządzenia). Umieścić wtyczkę zasilania pompy w gniazdku wtykowym (rys. 1 / poz. 2) na tylnej stronie przełącznika przepływowo. Sprawdzić wszystkie założone przewody i przyłączy. Następnie podłączyć odbiornik do przewodu tłoczno; otworzyć odbiornik, aby wraz z rozpoczęciem tłoczenia z przewodu tłoczno mogło ujść nagromadzone powietrze. Podłączyć przewód sieciowy (rys. 1 / poz. 3) przełącznika przepływowo do odpowiednio zabezpieczonego (min. 10A) gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym 220-240V ~ 50Hz. Przełącznik przepływowy jest gotowy do eksploatacji. Jeżeli pompa wyposażona jest we włącznik należy ją ręcznie uruchomić; pompa bez włącznika uruchamia się automatycznie i rozpoczyna tłoczenie. Jak tylko zacznie wypływać tłoczona ciecz można zamknąć odbiornik. Przełącznik przepływowy odłącza w tym momencie gniazdko wtykowe (rys. 1 / poz. 2). Demontaż należy wykonać odpowiednio w odwrotnej kolejności. Podczas przygotowywania urządzenia do składowania należy opróżnić przełącznik przepływowy z cieczy, aby zapobiec uszkodom na skutek mrozu.

### 6. Obsługa

Przełącznik przepływowy działa w pełni automatycznie i nie jest wyposażony w funkcje regulacji lub przełączania. 3 diody LED (rys. 2 / poz. 8) sygnalizują stan roboczy urządzenia.

#### Zielona dioda LED:

Przełącznik przepływowy jest podłączony do sieci elektrycznej.

#### Żółta dioda LED:

Przełącznik przepływowy został aktywowany, gniazdko wtykowe (rys. 1 / poz. 2) jest pod napięciem

**Czerwona dioda LED:**

Usterka przełącznika przepływowego

**Wskazywane są następujące stany robocze:****Świeci się zielona dioda LED:**

Przełącznik przepływowy jest gotowy do eksploatacji. Nie ma zapotrzebowania na tłoczoną ciecz. Pompa nie pracuje.

**Świecą się zielona i żółta dioda LED:**

Pompa pracuje, odbiornik jest otwarty i pobiera się tłoczoną ciecz.

**Świecą się zielona i czerwona dioda LED:**

Suchobieg pompy bez cieczy. Przełącznik przepływowy trzykrotnie próbuje usunąć suchobieg, następnie aktywuje się zabezpieczenie przed suchobiegiem.

**Świeci się zielona dioda LED, czerwona dioda LED pulsuje:**

Aktywowało się zabezpieczenie przed suchobiegiem. Nie ma możliwości zasysania cieczy. Stosując się do wskazówek w instrukcji obsługi pompy znaleźć i usunąć przyczynę usterki (np. nieszczelny przewód ssawny). Następnie nacisnąć przycisk Reset (rys. 2 / poz. 9) na przełączniku przepływowym, aby ponownie uruchomić pompę.

## 7. Wymiana przewodu zasilającego

**Niebezpieczeństwo!**

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 8. Konserwacja

Przełącznik przepływowy nie wymaga konserwacji. Należy jedynie regularnie kontrolować poprawność mocowania, wytrzymałość i szczelność połączeń śrubowych i przewodów, aby móc jak najwcześniej wykryć i usunąć ewentualne przyczyny usterek.

## 9. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje można znaleźć na stronie internetowej: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Wyszukiwanie usterek**

<b>Usterki</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Sposób usuwania</b>
Pompa nie włącza się	<ul style="list-style-type: none"><li>- Brak prądu</li><li>- Pompa nie jest włączona</li><li>- Ciecz nie jest pobierana, w przewodzie tłocznym jest odpowiednie ciśnienie</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sprawdzić przewód i bezpiecznik</li><li>- Włączyć pompę</li><li>- Otworzyć odbiornik</li></ul>
Pompa cały czas się włącza i wyłącza	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nieszczelność strony tłocznej</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sprawdzić szczelność odbiornika i przewodu tłoczego</li></ul>
Pompa się nie wyłącza	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nieszczelność strony tłocznej</li><li>- Otwarty odbiornik</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sprawdzić szczelność odbiornika i przewodu tłoczego</li><li>- Zamknąć odbiornik</li></ul>



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady urządzenia wynikające w udowodniony sposób z błędów w jego produkcji lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.  
Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

**Опасность!**

Описываемое устройство не предназначено для использования его людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также имеющими недостаточный опыт и с недостатком знаний. Исключением является наличие надзора за безопасностью этой группы людей со стороны ответственного лица, дающего указания по использованию устройства. Необходимо осуществлять контроль над детьми, чтобы они не играли с устройством.

- Обязательно внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи этого руководства по эксплуатации с устройством, его правильным использованием, а также с указаниями по технике безопасности.
- При помощи соответствующих мер обеспечьте недоступность устройства для детей.
- Пользователь несет ответственность перед третьими лицами в рабочей зоне устройства.
- Перед вводом в эксплуатацию путем специальной проверки удостоверьтесь в

наличии всех необходимых электрических защитных устройств.

- Во время эксплуатации насоса в перекачиваемой среде не должны находиться люди.
- Осторожно! Применение для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них допускается только с использованием устройства защитного отключения с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE 0100, части 702 и 738).
- Осуществляйте перед каждым использованием визуальный контроль устройства. Запрещено использовать устройство, если защитные приспособления повреждены или изношены. Запрещено выводить защитные приспособления из строя.
- Используйте устройство только в соответствии с указанным в настоящем указании по эксплуатации назначением.
- Вы несете ответственность за безопасность на месте работы.
- Запрещено ремонтировать кабель в случае повреждения штекера по причине внешних воздействий! Необходимо заменить поврежденный кабель новым. Эту работу разрешается выполнять только специалисту электрику.
- Указанное на фирменной табличке напряжение 220-240 В перем. тока должно соответствовать имеющемуся напряжению сети.
- Удостоверьтесь в том, что электрические штекерные соединения располагаются в месте, не подверженном затоплению, или защищены от влаги.
- Перед любыми работами на устройстве необходимо вынуть штекерную вилку питания из розетки электросети.
- Не допускайте попадания водной струи непосредственно на устройство.
- Пользователь отвечает за соблюдение местных предписаний по технике безопасности и монтажу (при необходимости обратитесь к специалисту-электрику).
- Пользователь должен исключить возможность возникновения косвенного ущерба в результате затопления помещений по причине неисправностей насоса путем принятия соответствующих мер (например, установка сигнального



- устройства, резервного насоса и т. п.).
- В случае выхода из строя ремонтные работы может выполнять только специалист-электрик или сотрудники отдела обслуживания фирмы ISC.

## 2. Состав устройства и объем поставки

### рисунки 1

- Проточный переключатель (1)
- Штепсельная розетка (2)
- Сетевой кабель (3)
- Переходник подключения (4)

Если в описании находится изображение насоса, то оно служит только для наглядности, насос не входит в объем поставки.

## 3. Использование по назначению

Устройство можно использовать в домашнем хозяйстве и любительском садоводстве. Идеально подходит для переделки оросительных насосов для использования их в качестве автомата водоснабжения в домашнем хозяйстве. Электронный проточный переключатель с предохранителем сухого хода включает автоматически насос при потребности в воде. После того, как потребление воды будет прекращено насос снова выключается.

Простой монтаж на любом садовом насосе со штуцером 33,3 мм (R1)! Простота включения благодаря имеющемуся кабелю питания и штепсельной розетке.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования в промышленных целях, в ремесленном или кустарном производстве. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам в случае применения устройства на ремесленных, кустарных или промышленных предприятиях, а также для подобных целей.

## 4. Технические данные

Напряжение электросети: ...~220-240 в / 50 Гц  
 Максим. сила тока: ..... 10 А  
 Тип защиты: ..... IP 44  
 Максим. рабочее давление: .. 1,0 МПа (10 бар)  
 Максим. температура: ..... 55 °С

## 5. Инсталляция и ввод в эксплуатацию

Выключить насос и вынуть штекер кабеля питания насоса из розетки электросети. Удалите подключенный непосредственно к насосу трубопровод. Осуществите правильно удаление воздуха из насоса (для этого следуйте указаниям руководства по эксплуатации насоса). Навинтите переходник подключения (рис. 1/поз. 4) на подключение нагнетающего трубопровода насоса (рис. 3). Установите проточный переключатель (рис. 1/поз. 1) резьбой подсоединения (рис. 2/поз. 5) на переходник подключения и при помощи накидных гаек (рис. 4/поз. 10) привинтите переходник подключения (рис. 4). Проточный переключатель должен непременно находится в вертикальном положении, это означает, что подсоединение к насосу (рис. 2/поз. 5) должно располагаться снизу, а подсоединение к напорному трубопроводу (рис. 2/поз. 6) располагаться сверху. В других положениях проточный переключатель не может работать исправно. Обратный клапан на рукоятке (рис. 2/поз. 7) приподнять (рис. 5) и заполнить осторожно проточный переключатель транспортируемой жидкостью до нижнего конца резьбы подсоединения нагнетания (рис. 2/поз. 6) для того, чтобы не допустить работы всухую агрегата. Теперь привинтите нагнетательный трубопровод к предназначенному для этого подключению (рис. 2/поз. 6) проточного переключателя, при этом обеспечьте необходимую герметизацию, например при помощи тефлоновой ленты (в объем поставки не входит). Вставьте штекер насоса в штепсельную розетку (рис. 1/поз. 2) на обратной стороне проточного переключателя. После проверки всех осуществленных подсоединений и трубопроводов необходимо подсоединить устройство потребитель к нагнетательному трубопроводу и открыть его для того, чтобы

имеющийся в начале транспортировки воздух мог выйти из напорного трубопровода. Подключите кабель сетевого питания (рис. 1/поз. 3) проточного переключателя к штепсельной розетке с защитным контактом 220-240 В ~ 50 Гц с предохранителем с достаточной силой тока (мин. 10 А). Теперь проточный переключатель готов к эксплуатации. Насос включить, если он снабжен выключателем, в противном случае насос включается автоматически и начинает транспортировать жидкость. Устройство потребитель можно закрыть, как только начнет выходить транспортируемая жидкость. Проточный переключатель теперь выключит штепсельную розетку (рис. 1/поз. 2). Демонтаж осуществляется соответственно в обратной последовательности. При определении на хранение внимательно следите за тем, чтобы в проточном переключателе не оставалась транспортируемая жидкость для того, чтобы избежать повреждений при заморозках.

## 6. Обращение с устройством

Проточный переключатель не регулируется и не включается вручную, он работает полностью автоматически. И только при помощи 3 светодиодов (рис. 2/поз. 8) выдается информация о рабочих режимах.

### **Зеленый светодиод светится:**

Проточный переключатель подключен к электрической сети.

### **Желтый светодиод светится:**

Проточный переключатель сработал, штепсельная розетка (рис. 1/поз. 2) находится под напряжением.

### **Красный светодиод:**

Проточный переключатель выявил неисправность.

## **Индiciруются следующие режимы работы:**

### **Зеленый цвет светодиода:**

Проточный переключатель готов к работе, транспортируемая жидкость не расходуется. Насос не работает.

### **Зеленый цвет и желтый цвет светодиода:**

Насос находится в рабочем режиме, открыто одно устройство потребитель для забора транспортируемой жидкости.

### **Зеленый цвет и красный цвет светодиода:**

Насос находится в режиме сухой работы без транспортируемой жидкости. Проточный переключатель осуществляет 3 пробы для того, чтобы подтвердить работу всухую прежде, чем сработает защита от работы всухую.

### **Зеленый светодиод горит непрерывно, красный светодиод мигает:**

Система защиты от работы всухую сработала, всасывание перекачиваемой жидкости больше невозможно. При помощи руководства по эксплуатации насоса необходимо найти причину неисправности (например, отсутствие герметичности всасывающего трубопровода) и устранить ее. Затем путем приведения в действие кнопки Reset (рис. 2/ поз. 9) на проточном переключателе вновь подготовить насос к работе.

## 7. Замена кабеля питания электросети

### **Опасность!**

Если кабель сетевого питания описываемого устройства будет поврежден, то его должен заменить изготовитель, его служба сервиса или кто-либо другой с подобной квалификацией, для того чтобы избежать опасностей.

## 8. Техническое обслуживание

Проточный переключатель не нуждается в обслуживании. Необходимо лишь регулярно контролировать винтовые соединения и трубопроводы на правильность расположения, прочность и герметичность для того, чтобы как можно раньше выявить причину неисправности и устранить ее.

## 9. Заказ запасных деталей

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- артикульный номер устройства
- идентификационный номер устройства
- номер необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**10. Устранение неисправностей**

<b>Неисправность</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
Насос не включается	<ul style="list-style-type: none"><li>- Отключение электросети</li><li>- Насос не включен</li><li>- Не осуществляется забор транспортируемой жидкости, нагнетательный трубопровод находится под достаточным давлением</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверить кабели и предохранители</li><li>- Насос включить</li><li>- Открыть устройство потребитель</li></ul>
Насос постоянно включается и отключается	<ul style="list-style-type: none"><li>- Напорная сторона не герметична</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверить на герметичность устройство потребитель и напорный трубопровод</li></ul>
Насос не отключается	<ul style="list-style-type: none"><li>- Напорная сторона не герметична</li><li>- Устройство потребитель открыто</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверить на герметичность устройство потребитель и напорный трубопровод</li><li>- Закрыть устройство потребитель</li></ul>



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты устройства, которые объективно связаны с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийного требования зарегистрируйте дефектное устройство на сайте: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Если наша гарантия распространяется на дефект устройства, Вы незамедлительно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță****Pericol!**

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

- Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse în acestea. Pe baza acestor instrucțiuni de utilizare familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea corectă precum și cu indicațiile de siguranță.
- Se va împiedica accesul copiilor la aparat prin măsuri corespunzătoare.
- În intervalul de lucru, utilizatorul este responsabil față de terți.
- Înainte de punerea în folosință se va asigura printr-un control de specialitate dacă toate măsurile de protecție electrice necesare sunt existente.
- În timpul funcționării pompei este interzis să se afle persoane în mediul transportat.
- În apele stătătoare, lacurile de grădină și înnot precum și în jurul acestora, folosirea aparatului este permisă numai cu un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent nominal de declanșare de până la 30 de mA (conform VDE – Asociația germană a electricienilor, electrotehnicienilor și informaticienilor - 0100 partea 702 și 738).
- Înainte de fiecare utilizare efectuați o verificare vizuală a aparatului. Nu folosiți acest

aparat atunci când dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune dispozitivele de siguranță.

- Utilizați aparatul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în acest manual de utilizare.
- Dumneavoastră sunteți responsabil de siguranța la locul de muncă.
- În cazul în care cablul sau ștecherul s-au deteriorat datorită influențelor externe, atunci cablul nu are voie să fie reparat! Cablul trebuie înlocuit neapărat cu unul nou. Acest lucru se va efectua numai de către un electrician de specialitate.
- Aparatul nu se va ridica, transporta sau fixa niciodată de cablul de rețea.
- Asigurați-vă că legăturile cu fișe se găsesc în zona protejată de inundație și nu sunt expuse la umezeală.
- Înainte de efectuarea oricărei lucrări la aparat se va scoate ștecherul din priză.
- Evitați expunerea directă a aparatului la un jet de apă.
- Pentru respectarea siguranței locale și a dispozițiilor de montare este responsabil beneficiarul. (Consultați eventual un electrician de specialitate)
- Pagubele consecvențiale provenite din inundarea încăperilor în cazul dereglării aparatului se vor exclude de către beneficiar prin măsuri corespunzătoare (de exemplu montarea instalațiilor de alarmă, pompă de rezervă și alte măsuri similare).
- În cazul opririi aparatului, lucrările de reparație se vor efectua numai de către un electrician de specialitate sau de către service-ul pentru clienți ISC.

**2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării****Fig. 1**

- Întrerupător de debit (1)
- Priză (2)
- Cablu de rețea (3)
- Adaptor pentru racordare (4)

Eventuale reproduceri de pompe servesc doar ca mostră și nu sunt cuprinse în livrare.

## 2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

### Pericol!

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungii din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

## 3. Utilizarea conform scopului

Utilizabil la alimentarea cu apă în casă sau grădina hobby. Ideal pentru transformarea pom-pelor de irigare în hidrofor automat. Întrerupătorul de debit electronic cu siguranță de mers în gol cuplează pompa automat atunci când este nevoie de apă. După terminarea scoaterii apei pompa decuplează din nou.

Montare ușoară pe fiecare pompă de grădină cu racord de 33,3 mm (R1). Racordare ușoară datorită cablului de rețea și prizei premontate.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

## 4. Date tehnice

Tensiunea de alimentare: .....220-240 U~ / 50 Hz  
 Max. puterea nominală: ..... 10 A  
 Tip de protecție: ..... IP 44  
 Max. presiune de lucru: ..... 1,0 MPa (10 bari)  
 Max. temperatura: ..... 55°C

## 5. Instalarea și punerea în folosință

Se decuplează pompa și se scoate ștecherul pompei din priză. Conducta de presiune existentă se îndepărtează direct de la pompă. Fiți atenți la o aerisire corectă a pompei (pentru aceasta respectați instrucțiunile de utilizare ale pompei). Înșurubați adaptorul pentru racordare (Fig. 1/Poz. 4) pe racordul conductei de presiune a pompei (Fig. 3). Poziționați întrerupătorul de debit (Fig. 1/Poz. 1) cu filetul de racordare (Fig. 2/Poz. 5) pe adaptorul pentru racordare și strângeți-l cu ajutorul piuliței olandeze (Fig. 4/Poz. 10) pe adaptor (Fig. 4). Întrerupătorul de debit trebuie să se afle neapărat în poziție verticală, deci racordul la pompă (Fig. 2/Poz. 5) trebuie să fie în partea inferioară și racordul la conducta de presiune (Fig. 2/Poz. 6) în partea superioară. În oricare altă poziție întrerupătorul de debit nu poate funcționa corect.

Ridicați ventilul de reținere de mâner (Fig. 2/Poz. 7) (Fig. 5) și umpleți cu atenție întrerupătorul de debit până la marginea inferioară a filetelui racordului de presiune (Fig. 2/Poz. 6) cu lichidul de transportat pentru a evita mersul în gol a instalației. Înșurubați apoi conducta de presiune pe racordul prevăzut în acest sens (Fig. 2/Poz. 6) pe întrerupătorul de debit ținând cont de etanșarea adecvată, de ex. cu bandă teflon (nu este cuprinsă în livrare). Racordați ștecherul pompei la priza (Fig. 1/Poz. 2) din partea posterioară a întrerupătorului de debit. După verificarea tuturor racordurilor și conductelor trebuie racordat un consumator la conducta de presiune și se deschide ventilul de reținere pentru eliberarea aerului existent în conducta de presiune înainte de începerea procesului de transport a lichidului. Cablul de rețea (Fig. 1/Poz. 3) al întrerupătorului de debit se racordează la o priză cu protecție de contact 230V ~ 50Hz, cu siguranță corespunzătoare (min. 10A).

Întrerupătorul de debit este acum gata de funcționare. Se pornește pompa, în cazul în care este prevăzută cu un întrerupător, în caz contrar



aceasta pornește automat și începe să transporte lichidul. Consumatorul poate fi închis după ieșirea lichidului transportat. Întrerupătorul de debit decuplează acum priza (Fig. 1/Poz. 2). Demontajul se realizează corespunzător în ordinea inversă. La depozitare aveți grijă ca tot lichidul să fie îndepărtat din întrerupătorul de debit pentru a evita pagube provocate prin înghețare.

## 6. Utilizarea

La întrerupătorul de debit nu există posibilitatea de reglare sau comutare, acesta funcționează automat. Starea de funcționare este semnalizată doar prin intermediul a 3 LED-uri (Fig. 2/Poz. 8).

### LED-ul verde:

Întrerupătorul de debit este racordat la rețeaua electrică.

### LED-ul galben:

Întrerupătorul de debit s-a declanșat, priza (Fig. 1/Poz. 2) este alimentată cu curent.

### LED-ul roșu:

Întrerupătorul de debit a constatat un deranjament.

**Următoarele stări de funcționare sunt semnalizate:**

### LED-ul verde luminează:

Întrerupătorul de debit este pregătit de funcționare, nu se necesită lichid de transportat. Pompa nu funcționează.

### LED-ul verde și galben luminează:

Pompa este în funcțiune, un consumator pentru preluarea lichidului transportat este deschis.

### LED-ul verde și roșu luminează:

Pompa merge în gol, fără lichid de transportat. Întrerupătorul de debit încearcă de trei ori remedierea stării de mers în gol, după care se declanșează definitiv protecția pentru mersul în gol.

### LED-ul verde luminează, cel roșu se aprinde intermitent:

Protecția pentru mersul în gol s-a declanșat, nu mai este posibilă suțiuina de lichid. Găsiți cauza deranjamentului (de ex. conductă de suțiuina neetanșă) și remedierea acestuia și

cu ajutorul instrucțiunilor de folosire ale pompei. Prin apăsarea tastei Reset (Fig. 2/Poz. 9) pe întrerupătorul de debit se pornește după aceea pompa din nou.

## 7. Schimbarea cablului de racord la rețea

### Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scriver-clienti sau de persoană cu calificare similară.

## 8. Întreținere

Întrerupătorul de debit nu necesită întreținere curentă. În principiu sunt necesare doar controale regulate a pozițiilor fixe ale înșurubărilor și conductelor, a rezistenței și etanșeității pentru recunoașterea pe cât posibil de timpurie a surselor de deranjamente și înlăturarea acestora.

## 9. Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Înlăturarea deranjamentelor**

<b>Defecțiune</b>	<b>Cauza posibilă</b>	<b>Remediere</b>
Pompa nu pornește	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pană de curent</li><li>- Pompa nu este pornită</li><li>- Nu există preluare de lichid, presiunea din conducta de presiune este suficientă</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificați conducta și siguranța</li><li>- Porniți pompa</li><li>- Deschideți consumatorul</li></ul>
Pompa se oprește și pornește permanent	<ul style="list-style-type: none"><li>- Partea de compresiune nu este etanșă</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificați dacă consumatorul și conducta de presiune nu sunt etanșe</li></ul>
Pompa nu se oprește	<ul style="list-style-type: none"><li>- Partea de compresiune nu este etanșă</li><li>- Consumatorul deschis</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificați dacă consumatorul și conducta de presiune nu sunt etanșe</li><li>- Închideți consumatorul</li></ul>



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,  
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparat care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului.  
Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
  - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
  - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
  - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

**Опасност!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност****Опасност!**

Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или поради липса на опит и/или познания, освен ако не са надзиравани от компетентно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции за това, как трябва да се използва уреда. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

- Моля, прочетете внимателно упътването за употреба и спазвайте указанията в него. С помощта на това работно ръководство се запознайте с уреда, правилната употреба, както и с указанията по техника на безопасност.
- Достъпът на деца трябва да бъде предотвратен чрез вземането на подходящи мерки.
- Потребителят в работната зона на уреда носи отговорност спрямо трети лица.
- Преди пускането в експлоатация посредством компетентна проверка трябва да се гарантира, че изискваните електрически предпазни мерки са налице.
- По време на режима на работа на помпата лица не следва да се намират в средата на транспортиране.
- Внимание! В стоящи водоеми, градински и плувни езера и в тяхната среда използването на уреда се допуска само с защитен прекъсвач срещу утечен ток

с изключващ се номинален ток до 30 мАмпера (съгласно Сдружението на немските електротехници (VDE) 0100 част 702 и 738).

- Преди всяко използване извършвайте визуален контрол на уреда. Не използвайте уреда, ако защитните приспособления са повредени или износени. Не извеждайте никога защитните приспособления извън експлоатация.
- Използвайте уреда само съобразно посочената в тази инструкция за употреба цел на приложение.
- Вие отговаряте за безопасността в работната зона.
- Ако вследствие на външни въздействия щепселът се повреди, то в този случай кабелът не трябва да се поправя! Кабелът трябва да се замени с нов. Тази работа следва да се извърши само от електроспециалист.
- Посоченото на фирмената табелка с технически данни на уреда напрежение от 220-240 Волта променливо напрежение трябва да съвпада с наличното мрежово линейно напрежение.
- Уверете се, че електрическите щепселни съединения се намират в обезопасената срещу наводняване зона, респ. са предпазени от влага.
- Преди всяка работа по уреда издърпвайте мрежовия щепсел.
- Избягвайте да излагате уреда на директна водна струя.
- За спазването на местните разпоредби за безопасност и монтаж е отговорно обслужващото лице. (Попитайте евентуално електроспециалист).
- Косвени повреди/щети вследствие на наводняване на помещения при неизправности по помпата ползвателят следва да изключи чрез вземането на на подходящи за целта мерки (напр. инсталиране на аварийно-предупредителна инсталация, резервна помпа или др.).
- При евентуално излизане от строя на уреда, ремонтните работи следва да се извършват само от електроспециалист или от ISC-сервизната служба за обслужване на клиенти.

## 2. Описание на уреда и обем на доставка

### вижте фигура 1

- Превключвател на потока (1)
- Контакт (2)
- Мрежов проводник (3)
- Съединителен адаптер (4)

Евентуално изобразени помпи служат единствено за онагледяване и не са включени в обема на доставка.

## 3. Употреба по предназначение

Уредът може да се използва за битово водоснабдяване в къщата или хоби градината. Идеален за пренастройване на напоителни помпи като резервоар под налягане за сградно водоснабдяване. Електронният поточен превключвател с автоматична блокировка за сух ход автоматично включва помпата при нужда от вода. След като водоотвеждането спре, помпата отново се изключва.

Лесен монтаж във всяка градинска помпа с 33,3 мм (R1)-извод! Лесно свързване посредством предварително монтиран мрежов проводник и контакт.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме никаква гаранция, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни на тях дейности.

## 4. Технически данни

Мрежово напрежение: ..... 220-240 V ~/50 Hz  
 Макс. сила на тока: ..... 10 A  
 Клас защита: ..... IP 44  
 Макс. работно налягане: ..... 1,0 MPa (10 бара)  
 Макс. температура: ..... 55 °C

## 5. Инсталация и пускане в експлоатация

Изключете помпата и издърпайте мрежовия щепсел на помпата. Вече наличен напорен проводник отстранете директно в помпата. Обърнете внимание на правилното обезвъздушаване на помпата (за целта съблюдавайте упътването на помпата). Завийте съединителния адаптер (изобр. 1/ поз. 4) върху извода на напорния проводник на помпата (изобр. 3). Поставете поточния превключвател (изобр. 1/поз. 1) с помощта на съединителната резба (изобр. 2/поз. 5) върху съединителния адаптер и завийте посредством холендровата гайка (изобр. 4/ поз. 10) за съединителния адаптер (изобр. 4). Превключвателят на потока трябва да е поставен задължително във вертикално положение, тоест, изводът на помпата (изобр. 2/поз. 5) трябва да лежи долу, а изводът към напорния проводник (изобр. 2/поз. 6) трябва да лежи горе. В други положения превключвателят на потока не може да работи правилно. Повдигнете (изобр. 5) възвратния клапан за дръжката (изобр. 2/ поз. 7) и внимателно напълнете с препомваща течност поточния превключвател до долния край на резбата на напорния извод (изобр. 2/ поз. 6), за да избегнете сух ход на работа на уреда. Сега свържете напорния проводник за предвидения за целта извод (изобр. 2/ поз. 6) на поточния превключвател, при това обърнете внимание на подходящото уплътнение, напр. с тефлонна лента (не е включена в обема на доставка). Въмъкнете мрежовия щепсел на помпата в контакта (изобр. 1/поз. 2) на обратната страна на поточния превключвател. След проверка на всички произведени изводи и проводници, за напорния проводник трябва да се свърже консуматор и същият да се отвори, за да може въздухът, наличен при започване на процеса на изпомпване, да изтече от напорния проводник. Свържете мрежовия кабел (изобр. 1/поз. 3) на превключвателя на потока за безопасен в достатъчна степен (най-малко 10 A) защитен контакт 220-240 V ~ 50 Hz. Превключвателят на потока сега вече е готов за експлоатация. Включете помпата, в случай че същата е оборудвана с шалтер, в противен случай помпата се задвижва автоматично и започва да изпомпва. Консуматорът,

след като изпомпващата течност изтече, може да се затвори. Превключвателят на потока сега изключва контакта (изобр. 1/поз. 2). Демонтажът респективно се извършва в обратната последователност. При съхранението обърнете внимание на това, изпомпваща течност да не се намира в превключвателя на потока, за да се предотвратят повреди вследствие на замръзване.

## 6. Обслужване

Превключвателят на потока няма възможности за настройка или комутиране, той функционира напълно автоматично. Състоянието на експлоатация се сигнализира само посредством 3 СВЕТОДИОДА (изобр. 2/ поз. 8).

### Зелен светодиод:

Превключвателят на потока е свързан към електрическата мрежа.

### Жълт светодиод:

Превключвателят на потока е задействан, контактът (изобр. 1/поз. 2) е токопроводящ.

### Червен светодиод:

Превключвателят на потока е установил неизправност

### Индикират се следните състояние на експлоатация:

#### Свети зелено:

Превключвателят на потока е готов за експлоатация, не е необходима изпомпваща течност. Помпата не работи.

#### Свети зелено и жълто:

Помпата е в експлоатация, отворен е консуматор с цел отвеждане на изпомпващата течност.

#### Свети зелено и червено:

Помпата се намира в сух ход без изпомпваща течност. Превключвателят на потока прави 3 опита да отстрани сухия ход, преди защитата за сух ход да се задейства окончателно.

#### Свети зелено, мига червено:

Защитата за сух ход е задействана, повече не е възможно засмукване на изпомпваща течност. С помощта на упътването на помпата открийте и отстранете причините за диагностицираните грешки (напр. неуплътнен смукателен проводник). След това, посредством задействане на ресет-бутон (изобр. 2/поз. 9) на поточния превключвател отново пуснете помпата в експлоатация.

## 7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

### Опасност!

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то същият следва да се подмени от производителя или неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от друго квалифицирано лице с цел да се избегнат рискове.

## 8. Поддръжка

Превключвателят на потока не изисква поддръжка. Единствено е необходимо да се извършват редовни проверки на винтовите съединения и на проводниците за техния правилен стоеж, здравина и плътност, за да могат по възможност преждевременно да се разпознават и отстраняват източниците на повреда.

## 9. Поръчване на резервни части

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на резервна част на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Вероятна причина	Отстраняване
Помпата не се включва	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Спиране на тока</li> <li>- Помпата не е включена</li> <li>- Не се извежда изпомпваща течност, напорният проводник е под достатъчно налягане</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете проводника и блокировката</li> <li>- Включете помпата</li> <li>- Отворете консуматор</li> </ul>
Помпата постоянно се изключва	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неуплътнена напорна страна</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете консуматора и напорния проводник за нехерметичност</li> </ul>
Помпата не се изключва	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неуплътнена напорна страна</li> <li>- Отворен консуматор</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете консуматора и напорния проводник за нехерметичност</li> <li>- Затворете консуматора</li> </ul>





Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредата вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложенияте към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

## Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,  
нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по уреда, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект и по наш избор се ограничава до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда.  
Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на неправомерно или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
  - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите Вашите гаранционни права, съобщете, моля, за дефектния уред на: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ако нашата гаранционна услуга обхваща дефекта на уреда, то незабавно ще получите поправен или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας****Κίνδυνος!**

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείπει πείρας ή/και ελλείπει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να προσέξετε τις υποδείξεις τους. Με τη βοήθεια της οδηγίας χρήσης να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, με τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Να απαγορεύεται με κατάλληλα μέτρα η πρόσβαση παιδιών.
- Ο χρήστης εθύνεται απέναντι τρίτων στο πεδίο λειτουργίας της συσκευής.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία να εξασφαλιστεί μετά από έμπειρο έλεγχο πως έχουν ληφθεί τα απαιτούμενα ηλεκτρικά μέτρα ασφαλείας.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της αντλίας δεν επιτρέπεται η παρουσία προσώπων στο αντλούμενο υγρό.
- Επιτρέπεται η χρήση της αντλίας σε στάσιμα νερά, λίμνες κήπου και στην τριγύρω περιοχή τους μόνο με διακόπτη ασφαλείας με ευαισθησία έως 30 mA (σύμφωνα με VDE 0100 τμήμα 702 και 738)
- Πριν από κάθε χρήση να κάνετε οπτικό έλεγχο της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι ελαττωματικά τα

συστήματα ασφαλείας. Ποτέ μη θέτετε εκτός λειτουργίας τα συστήματα ασφαλείας.

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο για το σκοπό που αναφέρεται σε αυτές τις Οδηγίες χρήσης.
- Είστε υπεύθυνος/ή για την ασφάλεια στη θέση εργασίας.
- Εάν πάθουν ζημιά το καλώδιο ή το βύσμα από εξωτερική αιτία, δεν επιτρέπεται να επισκευαστεί το καλώδιο! Το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί. Η εργασία αυτή επιτρέπεται να εκτελεσθεί μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο.
- Η εναλλασσόμενη τάση των 230 Volt που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής πρέπει να αντιστοιχεί στην υπάρχουσα ονομαστική τάση.
- Εξασφαλίστε πως οι ηλεκτρικές συνδέσεις βρίσκονται σε σημείο που δεν περιλούεται από νερό ή πως προστατεύονται από υγρασία.
- Πριν από κάθε εργασία να βγάξετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Να αποφεύγετε την έκθεση της συσκευής σε άμεση ακτίνα νερού.
- Για την τήρηση των τοπικών διατάξεων ασφαλείας και τοποθέτησης ευθύνεται ο υπεύθυνος της μηχανής. (Ενδεχομένως ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας).
- Ο χρήστης οφείλει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα προς αποκλεισμό παρεπόμενων ζημιών από πλημμύρα χώρων σε περίπτωση βλάβης της συσκευής (π. χ. εγκατάσταση συστήματος αλάρμ, εφεδρική αντλία κλπ.).
- Σε περίπτωση διακοπής λειτουργίας της συσκευής οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελεστούν μόνο από ηλεκτρολόγο ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ISC.

**2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιόμενα****εικ. 1**

- Διακόπτης ροής (1)
- Πρίζα (2)
- Αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο (3)
- Προσαρμογέας σύνδεσης (4)

Οι ενδεχ. απεικονιζόμενες αντλίες προορίζονται μόνο ως μέσο επίδειξης και δεν συμπεριλαμβάνονται στα συμπαραδιόμενα.

### 3. Σωστή χρήση

Χρησιμοποιείται για τροφοδοχία νερού οικιακής χρήσης και ιδιωτικών κήπων. Ιδανικός για την μετασκευή αντλιών άρδευσης ως αυτόματη συσκευή παροχής νερού οικιακής χρήσης. Ο ηλεκτρονικός διακόπτης ροής με ασφάλεια κατά στεγνής λειτουργίας ενεργοποιεί την αντλία αυτόματα όταν χρειαστεί νερό. Αφού διακοπεί η αφαίρεση νερού, ο διακόπτης απενεργοποιεί πάλι την αντλία.

Απλή συναρμολόγηση σε κάθε αντλία κήπου με σύνδεση 33,3 mm (R1)! Απλή σύνδεση με προτοποθετημένο καλώδιο και πρίζα.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου: ..... 220-240 V ~ /50 Hz  
Μέγ. ισχύς ρεύματος ..... 10 A  
Είδος προστασίας:..... IP 44  
Μέγ. πίεση λειτουργίας ..... 1,0 MPa (10 bar)  
Μέγ. θερμοκρασία: ..... 55°C

### 5. Εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία

Απενεργοποιήστε την αντλία και βγάλτε τον διακόπτη της αντλίας από την πρίζα. Αφαιρέστε ενδεχόμενο υφιστάμενο αγωγό πίεσης απευθείας στην αντλία. Να προσέξετε για σωστό εξαερισμό της αντλίας (ακολουθήστε τις οδηγίες). Βιδώστε τον προσαρμογέα σύνδεσης (εικ. 1 /αρ. 4) στην υποδοχή της αντλίας για σύνδεση αγωγού πίεσης (εικ. 3). Τοποθετήστε το διακόπτη ροής (εικ. 1α /αρ. 1) με το σπείρωμα σύνδεσης (εικ. 2/αρ. 5) πάνω στον προσαρμογέα και σφίξτε τον με το παξιμάδι ασφαλείας (εικ. 4/αρ. 10) στον προσαρμογέα σύνδεσης (εικ. 4). Ο διακόπτης ροής πρέπει να βρίσκεται οπωσδήποτε σε κάθετη θέση, αυτό σημαίνει πως η σύνδεση προς την αντλία (εικ. 2/αρ. 5)

πρέπει να είναι κάτω και η σύνδεση προς τον αγωγό πίεσης (εικ. 2/αρ. 6) πρέπει να είναι προς τα επάνω. Σε άλλες θέσεις ο διακόπτης πίεσης δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.

Αनुψώστε την βαλβίδα αντεπιστροφής (εικ. 2/αρ. 7) (εικ. 5) και γεμίστε προσεκτικά τον διακόπτη ροής μέχρι το κάτω τέλος του πειρώματος της σύνδεσης πίεσης (εικ. 2 /αρ. 6) με αντλούμενο υγρό, προς αποφυγή στεγνής λειτουργίας της αντλίας. Βιδώστε μόνο τον αγωγό πίεσης στην προοριζόμενη σύνδεση (εικ. 2/αρ. 6) του διακόπτη ροής, προσέχοντας την κατάλληλη στεγανοποίηση, π.χ. ταινία τεφλόν (δεν συμπαράδίδεται). Βάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο στην πρίζα (εικ. 1/αρ. 2) στην πίσω πλευρά του διακόπτη ροής. Μετά τον έλεγχο όλων των εκτελεσμένων συνδέσεων και αγωγών πρέπει να συνδεθεί ένας καταναλωτής στον αγωγό πίεσης και να ανοιχτεί, ώστε στην αρχή της διαδικασίας της άντλησης να διαφύγει ο αέρας που υπάρχει στον αγωγό. Το καλώδιο δικτύου (εικ. 1/αρ. 3) του διακόπτη ροής πρέπει να συνδεθεί σε επαρκώς ασφαλισμένη (τουλ. 10A) πρίζα σούκο 230V ~ 50Hz.

Τώρα ο διακόπτης ροής είναι έτοιμος για χρήση. Ενεργοποιήστε την αντλία, εφόσον η αντλία είναι εξοπλισμένη με διακόπτη, διαφορετικά η αντλία αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα. Ο καταναλωτής μπορεί να κλειστεί μόλις αρχίζει να εξέρχεται το αντλούμενο υγρό. Ο διακόπτης ροής απενεργοποιεί τώρα την πρίζα (εικ. 1/αρ. 2). Η αποσυναρμολόγηση γίνεται στην αντίστροφη σειρά. Κατά τη φύλαξη να προσέχετε να μη βρίσκεται υγρό στον διακόπτη ροής ώστε να αποφεύγονται οι βλάβες από παγετό.

### 6. Χειρισμός

Ο διακόπτης ροής δεν έχει δυνατότητες ρύθμισης ή μεταγωγής, αλλά λειτουργεί αυτόματα.

Απλά, μέσω 3 LED (εικ. 2/αρ. 8) προκύπτει η κατάσταση λειτουργίας.

#### Πράσινη LED:

Ο διακόπτης ροής συνδέεται με το ρεύμα.

#### Κίτρινη LED:

Ο διακόπτης ροής αποκρίθηκε, από την πρίζα (εικ. 1/αρ. 2) περνάει ηλεκτρικό ρεύμα

**Κόκκινη LED:**

Ο διακόπτης ροής διαπίστωσε βλάβη

**Εμφανίζονται οι ακόλουθες καταστάσεις λειτουργίας:****Ανάβει το πράσινο φως:**

Ο διακόπτης ροής είναι έτοιμος για λειτουργία, δεν απαιτείται αντλούμενο μέσο. Η αντλία δεν λειτουργεί.

**Ανάβει το πράσινο και κίτρινο φως:**

Η αντλία είναι σε λειτουργία, ένας καταναλωτής είναι ανοικτός για αφαίρεση αντλούμενου υγρού.

**Ανάβει το πράσινο και κόκκινο φως:**

Η αντλία βρίσκεται σε στεγνή λειτουργία χωρίς αντλούμενο υγρό. Ο διακόπτης ροής εκτελεί 3 προσπάθειες για την αποκατάσταση της στεγνής λειτουργίας, πριν ενεργοποιησει τελικά το σύστημα προστασίας από στεγνή λειτουργία.

**Ανάβει το πράσινο, αναβοσβήνει το κόκκινο φως:**

Ενεργοποιήθηκε το σύστημα προστασίας από λειτουργία κενού, δεν είναι πλέον δυνατή η απορρόφηση αντλούμενου υγρού. Αναζητήστε με τη βοήθεια των οδηγιών της αντλίας την αιτία βλάβης (π.χ. μη στεγανός αγωγός αναρρόφησης) και αποκαταστήστε την. Κατόπιν πιέστε το πλήκτρο Reset (εικ. 2/αρ. 9) στον διακόπτη ροής για την επαναλειτουργία της αντλίας.

**7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο****Κίνδυνος!**

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

**8. Συντήρηση**

Ο διακόπτης ροής δεν χρειάζεται συντήρηση. Απαιτούνται μόνο τακτικοί έλεγχοι των βιδωτών συνδέσεων και αγωγών για σωστή στερέωση, σταθερότητα και στεγανότητα, για όσο πιο έγκαιρη εξακρίβωση και αποκατάσταση των βλαβών.

**9. Παραγγελία ανταλλακτικών:**

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Αποκατάσταση της βλάβης

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Ενδεχόμενη αιτία
Δεν παίρνει μπροστά η αντλία	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Διακοπή ρεύματος</li> <li>- Δεν έχει ενεργοποιηθεί η αντλία</li> <li>- Δεν αφαιρείται υγρό άντλησης, υπάρχειαρκετή πίεση στην αντλία</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Έλεγχος αγωγού και ασφάλειας</li> <li>- Ενεργοποίηση της αντλίας</li> <li>- Ανοίξτε τον καταναλωτή</li> </ul>
Η αντλία παίρνει συνεχώς μπροστά και σβήνει	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Δεν είναι στεγανή η πλευρά πίεσης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Έλεγχος καταναλωτή και αγωγού πίεσης για μη στεγανά σημεία</li> </ul>
Δεν σβήνει η αντλία	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Δεν είναι στεγανή η πλευρά πίεσης</li> <li>- Ανοικτός ο καταναλωτής</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Έλεγχος καταναλωτή και αγωγού πίεσης για μη στεγανά σημεία</li> <li>- Κλείστε τον καταναλωτή</li> </ul>



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιά ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτσια, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα της συσκευής που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής και περιορίζεται κατά την κρίση μας σε αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή σε αντικατάσταση της συσκευής σας.  
Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.



**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları****Tehlike!**

Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Cihaz ile oynamalarını önlemek için çocuklar cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

- Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.
- Çocukların aleti kullanması alınacak uygun önlemler ile önlenecektir.
- Kullanıcı aletin çalışma alanında bulunan üçüncü şahıslara karşı sorumludur.
- Aleti çalıştırmadan önce aletin uzman bir eleman tarafından kontrol edilmesi sağlanarak gerekli olan elektrikli koruma donanımlarının mevcut olması sağlanacaktır.
- Pompa çalışırken kişilerin pompalanacak akışkan içinde bulunması yasaktır.
- Dikkat! Şalterin göllerde, yüzme havuzu, bahçe havuzu ve yakınlarında çalıştırılması sadece anma akımı 30mA'ya (VDE 0100 Kısım 702 ve 738 normuna göre) kadar olan hata akımı koruma şalteri ile yapılacaktır.
- Aleti kullanmadan önce her defasında gözden geçirerek kontrol edin. Güvenlik donanımları hasar görmüş veya aşınmışsa aleti çalıştırmayınız. Güvenlik donanımlarını kesinlikle devre dışı bırakmayın.
- Aleti sadece kullanma talimatında açıklanan

kullanım amacına uygun olarak kullanın.

- Çalışma alanındaki iş güvenliğinden aletin kullanıcısı sorumludur.
- Aletin kablosu veya fişi dış etkenler nedeniyle hasar görmüşse kablunun tamir edilmesi yasaktır! Hasar görmüş kablunun yerine yenisi takılacaktır. Kablo değiştirme işlemi sadece kalifiye elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
- Elektrik şebekesinin voltajı, altın tip etiketi üzerinde belirtilen 220-240 Volt alternatif akım voltajı ile aynı olmalıdır.
- Elektrik bağlantılarının suya karşı ve rutubetten korunmuş bir bölümde bulunmasını sağlayın.
- Alet üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- Aletin direk su tazyikine maruz kalmasından kaçının.
- Aletin çalıştırıldığı yerde geçerli olan iş güvenliği ve montaj yönetmeliklerinin yerine getirilmesinden kullanıcı sorumludur. (gerektiğinde uzman elektrik personeline danışın).
- Aletin arızalanması nedeniyle mekanların su altında kalmasını önleyecek her türlü uygun önlemler (örneğin alarm sisteminin kurulması, yedek pompa vb.) kullanıcı tarafından alınacaktır.
- Aletin arızalanması durumunda onarım çalışmaları, sadece uzman elektrik personeli veya ISC Müşteri Hizmetleri tarafından yapılacaktır.

**2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği****Şekil 1**

- Debi şalteri (1)
- Priz (2)
- Elektrik kablosu (3)
- Bağlantı adaptörü (4)

Şekillerde gösterilen pompalar sadece bilgi amaçlıdır ve sevkiyatın içeriğine dahil değildir.

### 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Ev ve hobi bahçelerinde su besleme sisteminde kullanılabilir. Sulama pompalarını hidrofora dönüştürmek için ideal bir alettir. Kuru çalışma emniyeti bulunan elektronik debi şalteri su ihtiyacı olduğunda pompayı otomatik olarak çalıştırır. Su alımı kesildiğinde pompa tekrar devreden çıkarılır. Her 33,3 mm (R1) bağlantısı bulunan bahçe pompasına kolayca monte edilebilir! Ön monteli elektrik kablosu ve priz sayesinde basit montaj.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

### 4. Teknik özellikler

Şebeke bağlantısı: ..... 220-240 V~ / 50 Hz  
Max. elektrik akımı: ..... 10 A  
Koruma türü: ..... IP 44  
Max. İşletme basıncı: ..... 1,0 MPa (10 bar)  
Max. Sıcaklık: ..... 55°C

### 5. Tesistat ve çalıştırma

Pompayı kapatın ve pompanın fişini prizden çıkarın. Önceden pompaya bağlı olan basınç borusunu sökün. Pompanın havasını düzgün bir şekilde alınmış olmasına dikkat edin (hava alma işlemi için pompanın kullanma talimatını okuyunuz). Bağlantı adaptörünü (Şekil 1/Poz. 4) pompanın basınç borusu bağlantısına bağlayın (Şekil 3). Debi şalterini (Şekil 1/Poz. 1) bağlantı vida dişi (Şekil 2/Poz. 5) ile bağlantı adaptörüne takın ve başlık somunu (Şekil 4/Poz. 10) ile bağlantı adaptörüne sıkın (Şekil 4). Debi şalteri mutlaka dikey pozisyonda durmalıdır, yani pompaya olan bağlantısı (Şekil 2/Poz.5) alt tarafta ve basınç borusuna (Şekil 2/Poz. 6) olan bağlantısı üst tarafta olmalıdır. Bu pozisyondan farklı bir pozisyonda bulunması durumunda debi şalteri düzgün çalışmaz. Çekvalfi sapından (Şekil 2/Poz. 7) kaldırın (Şekil 5) ve debi şalterini basınç bağlantısı (Şekil 2/Poz. 6) vida dişinin sonuna kadar dikkatlice besleme sıvısı ile doldurun ve böylece sistemin kuru çalışmasını engellemiş olursunuz. Sonra basınç

borusunu debi şalterinin öngörülen bağlantısına (Şekil 2/Poz. 6) bağlayın, bu esnada örneğin teflon bandı (sevkiyata dahil değildir) gibi uygun bir malzeme ile sızdırmazlığı sağlayın. Pompanın fişini debi şalterinin arka tarafında bulunan prize (Şekil 1/Poz. 2) takın. Gerçekleştirilen bağlantı ve boruların tümünü kontrol ettikten sonra basınç hattına bir tüketici bağlanmalı ve açılmalıdır, böylece besleme işlemi başladığında basınç borusu içindeki hava alınabilir. Debi şalterinin elektrik kablosunu (Şekil 1/Poz. 3) uygun sigorta (en az 10A) ile sigortalanmış bir topraklı prize 220-240V ~ 50Hz takın.

Bu durumda debi şalteri işletmeye hazırdır. Pompa şalter ile donatılmış olduğunda pompanın şalterine basarak çalıştırın, aksi takdirde pompa otomatik olarak çalışmaya başlayacak ve beslemeye başlayacaktır. Pompa tarafından beslenen sıvı dışarıya akar akmaz tüketici kapatılacaktır. Debi şalteri prizi (Şekil 1/Poz. 2) devreden çıkarr. Demontaj işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir. Don nedeniyle aletin hasar görmesini engellemek için aletin saklanması durumunda içinde sıvı kalmamalıdır.

### 6. Kullanma

Debi şalterinin ayar ve kumanda olanağı yoktur, şalter tam otomatik olarak çalışır. Aletin işletme durumu sadece 3 LED lambası (Şekil 2/Poz. 8) ile gösterilir.

#### Yeşil LED lambası:

Debi şalteri elektrik şebekesine bağlıdır

#### Sarı LED lambası:

Debi şalteri devreye girdi, prizde (Şekil 1/Poz. 2) cereyan var

#### Kırmızı LED lambası:

Debi şalterinde arıza var

#### Aşağıda açıklanan işletme durumları gösterilir:

##### Yeşil lamba yanıyor:

Debi şalteri işletmeye hazır, besleme sıvısına ihtiyaç yok. Pompa çalışmıyor.

##### Yeşil ve sarı lamba yanıyor:

Pompa çalışıyor, sıvı alımı için bir tüketici açıldı.

**Yeşil ve kırmızı lamba yanıyor:**

Pompa, içinde sıvı olmaksızın kuru olarak çalışıyor. Kuru çalışma koruması devreye girmeden önce debi şalteri, kuru çalışmayı gidermek için 3 deneme yapıyor.

**Yeşil lamba yanıyor, Kırmızı lamba yanıp sönüyor:**

Kuru çalışma koruması devreye girdi, besleme sıvısının emilmesi artık mümkün değil. Pompanın Kullanma Talimatını okuyarak arızanın sebebini (örneğin emme borusu sızdırıyor) tesbit edin ve giderin. Bundan işleminden sonra debi şalterindeki Reset butonuna (Şekil 2/Poz. 9) basarak pompayı tekrar işletmeye alın.

**7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi****Tehlike!**

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

**8. Bakım**

Debi şalteri bakım gerektirmez. Bakım çalışması olarak sadece civata bağlantıları ve bborularının sıkı şekilde bağlı olup olmadığı ve sızdırmazlığı düzenli olarak kontrol edilecek ve böylece arıza kaynakları mümkün olduğunca erken tespit edilip giderilecektir.

**9. Yedek parça siparişi**

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır.

**10. Arıza giderme**

<b>Arıza</b>	<b>Olası sebep</b>	<b>Giderilmesi</b>
Pompa çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cereyan kesintisi</li><li>- Pompa çalıştırmadı</li><li>- Besleme sıvısı alınmadı, basınç boşluğu yeterli basınç altında</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kablo ve sigortayı kontrol edin</li><li>- Pompayı çalıştırın</li><li>- Tüketiciyi açın</li></ul>
Pompa sürekli olarak devreden çıkıyor ve devreye giriyor	<ul style="list-style-type: none"><li>- Basınç tarafı sızdırıyor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tüketici ve basınç hattının sızdırmazlığını kontrol edin</li></ul>
Pompa kapanmıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>- Basınç tarafı sızdırıyor</li><li>- Tüketici açık</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tüketici ve basınç hattının sızdırmazlığını kontrol edin</li><li>- Tüketiciyi kapatın</li></ul>



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirin. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.



### Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Elektronischer Durchflussschalter (Einhell)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC                             |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2004/108/EC            | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                             |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 60730-1; EN 60730-2-6

Landau/Isar, den 26.07.2014

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Wang/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 41.770.04 I.-No.: 11024  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR010374  
Documents registrar: Helmut Bauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 06/2014 (01)

